

1913

காந்தி

10/-

27/IV/1913 (9)
ପରେବାଳୀ କାନ୍ତିଲାଲ

თუმორისტული კურნალი.

818666

2

კუნძულზე სედის-მოწირა გვირ-გვირდით 'არ შიძლება. წერდება ბაში გვიგნება: შრომის სრაბშაშ, ირეოვნის.

For G. B. Williamson

სიმულაციური სადამო „ახალ კლუბში“. პრესმანის ექსტრაზი.

საქართველოს სიმღერები.

1

ବ୍ୟାକ୍ସେସ୍ ଫ୍ରିନ୍ଟା ମୋପାଇୟୁଲି
ଏଲ୍ୟୁସ ଏଷ୍ଟମ୍ୟାଶି ଗାର୍ଡମ୍ୟାନ୍ଟ୍ରିନ୍ଦା,
ମାନ ଗାସପ୍ରାଣ୍ତ ଉପରେ ବ୍ୟୁଲିଂ ବ୍ୟୁଲି,
ଏବାଲ ଫ୍ରିନ୍ଟା ଗାର୍ଡମ୍ୟାନ୍ଦା.

შეიცვალა ქვეყნის ბედი,
დატრიალდა ხალხში ცოდვა,
ძლევის დროშის ფლობს თავხედი, —
ერს წახდენის კორი მოტყა.

პატარ ხშირს მრავლეთ წმინდას,
დაგმო წმინდა სამართლი,
ხოლო კენების... მტერი ხარობს; —
დაულამი კულას ოვალი;
და წინაპართ სათხოებას
ზედ დამჩნა ზოზოს კვალი...
— აი, როგორ გაიფუძნება
პატრიოტთა მომავალი!

III

III

զարդ գոյացն, յը և սեղացն,
 ու սեղացն առ գածքն ճակատ,
 Ցույրհա սկան եղան,
 ցամոմդրա առ...ցածքն ճակատ.
 Հայ մեռցանոս յետի բարձրա,
 թաշուլու շցուղու ու հաւ սովոր?
 — ազգի, թագու քայլուրանուր,
 — մօսպահց յեզ առ չունթա!
 ցուսաւ օգրց լուսանու տագու
 ճա սամշանոս աջակ կամաց առ առ առ
 հրամ գածքն օման թիւնի, 36 շահուն
 առ ցենքի հիմքն ապահովութեան

მაგრამ იგი არი ბრძენი,
ერჩის კუთხი, უჭრის თვალი...
— მოუხადეთ კყვლამ ქული,
დაულოცეთ — „ვერტბლის ნალი“!.

ახალი ძმები.

სალორეგიანული დილი. დღეს 24 ივნისს,
დღისას 5 საათზე ერევანის მოედანზე გაიმართება
საინტერესო სალორეგიანული დღი. დღის მარ-
თავს ახალგაზრდა ქალი (არ ც იმდენათ) რომელსაც
უწყებარი ნიშნები გამოაჩიდა, რომ... გათხოვება
სურს და ფულები კი ყვავა. მონაწილეობას მიმ-
ღებდ ქალაქის გამგეობის კველა პოტ-მწერლები,
„უნიბილი კაკა“, დ. პავლიაშვილი და მრავალი
სხვანი.

დული. ხალ 25 იქნის აუგებელი ხალის
თანადასწრებით მოხდება საზარელი დული რაციკე-
სა და მაღალაშვილის შორის, რაღაც პირველით
ერთმანეთს ვერაფერა აენა. დულისტები დადგე-
ბიან — ერთი ქალაქის თვითმმართველობის შენობას
სახელავს და მცირე თამაშევს ქარგასლის. სე-
კუნძულტები მამადავითის და მახათის გორებიდან
ადგენერენ თვალ-ყურა. ბრძოლა მოხდება ზორბეზ-
ნებით.

გაზეოდების დახურვა, ერთი დღით დაიხურა
„სახალხო გაზეობა“, „ზაქ. რეზინი“, „შეკვეყ.“, „თოფა-
ლის. ფურცელი“ და სხვანი. დახურულ გაზეოდების
განახლება საშაბათ დილიდნ დიწყება. დახურვის
მიზნები ის არის, რომ კველი გაზეოდება ფრიად
მწვავე წერილები მოათვესეს, როგორც მაგალითად
„მატარებლების მიმსცელია“, „ექ. ნავასარდიან ცის
განცხადება და სხვა.

უმიდოსო შემთხვევა. ორშაბათს, 20 ივნისს
„ახალ კლუბში“ იაფ ლოტოზე გულა შეიტუბდა
80 წლის მოსკოვ დედაქაც დარეჯან ჯანჯალაშვილს.
მამასახლისებრმა ბეჭედი იყვანა დავითის, მაგრამ ვონს
კერძო მოყვანენ და მიხელილის სააგათმყოფოში გაგ-
ზავნენს. მორიგ მამასახლისმ გ. გვაზიან ამ შემთხვევ-
ისის გამო იქვე ლექსა დაწერა.

ନାୟକରୀତ ଦାଖଳର୍ହିତ୍ୟାଳେ. ଗୁଣିନ ଲୋଲିବ 5 ବା-
ଏଠିବେ ଯେବୀରେ ବିଦ୍ୟାର୍ଥୀ ମୁକ୍ତାର୍ଥୀ ଦେଇବାରେ ପାଇଲାପ
ପାଇଲା. ଶୈଳପୁରୀଲେଖିବା ଉଚ୍ଚନ୍ତି ଶେବିନିଶେବ ଦେ ଗାନ୍ଧା-
ରାଜିନିଶେବ, ତୁମ୍ଭା ନାୟକରୀତ ପ୍ରକାଶ ଦାଖଳର୍ହିତ୍ୟାଳୀନ୍ଦ୍ରିୟ. ବୀ
ଅଳମନିକିନ୍ଦା ମନ୍ଦିରୀକ୍ଷେତ୍ର ତାଙ୍କାର ଶୁରୁବାଦ ତୟାରୀରୁଲା-
କୁଳଶେବିଲୁ. ବୀ ଶୈଳପୁରୀରୀତ ହିମସିଂହା ତଥାଲିଲିଶେବ ଦେ
”ବୀଲ କୁଳଶେବାଦ” ଶେବିଲିଲା ଦାଖଳିବ ଶେବିଲିଦେ.



გურული სტენა.

„నుశ్వరుగ్గెతిడున గొండెల
 వాస్తుమంగళ దు క్రోచ జుబా“
 అన నృపిత్తాను దొంగ వామపద్ధర్యును దు మాత్రమిని:
 నీనిక గ్రంతి కొణ్ణి శేఖరంగ్వులు,
 కుంట్రా న్యున శౌభ-త్వాంశులు“
 కొనిి! వేరు మంగారంత్రా త్యాగినిగాని! (లాంపి న్యు
 య్యా గుపాని!) మాస్ కొ అను లుబ్ న్యు:

„შინ ერთი სტრაფა შემოგვედა
ზობრა იყო შეა-თვალ-წაბრა“.

— ନେହିଁ ଦାସତୁର ମାଝେ ଉପରେ ଶେଣି କରିବାରେ
ମାଲାଗଠ — ଯେହିଟିଙ୍ଗ ଡାଳଗଢ଼ିଲ୍ଲେ ମାତ୍ର ଗ୍ରାମୀ ଲା ଗ୍ରା-
ମ୍ବାଦୀ ମେଘ୍ରୀ ରାଜୀ ଗ୍ରାମରେ, ଯ୍ରତ୍ତି କ୍ଷାର ଖୋଦରୀ —
ଲା ଥାବରୀ ଲା ଯ୍ରତ୍ତିପା କ୍ଷାର ନେବା ମାରୀ ଯ୍ରତ୍ତି ଲିପର,
ଲ୍ଲେଖିଲା ମାଲାଗଠ ଗିତକାରୀ.

— რავა ფიქრობ ბიჭო, კიდევ დიდხანს იქნებიან თუ უკი?

— მაგთ რომ ვიცოდე ჩემო ძაბია როსი გა-
მეიდარებს, ყაი როსი მეიშენდს და როსი მეიკირ-
კაუებს მეტი რა მიზღვოდა მისანი ვიქნებოდი — ისე
აგი კარგით იცოდე გალაზენდილში მაგინს ერთს
ეკრ დეინახავ აქანი — ისე ხომ იცი ბეჭლი ლაპე
ვის უყვარს — როიცა გამეიდარებს, მათი დასატეს-
ბელი თვალებით ხომ დეინახენ რომ არც ერთი
ხის ძირში დასასვენებელი აღილია არ ექნებათ მა-
შინ კი მონახვენ თავიანთ „ყუდესა“.

— မာရာ ရှေ့ တွေ မာနာမလွှာ...

— რაიონ? რაიონ?!

— რაი და თოხი კუთხეში ააყუდეს.

ମୃଦୁ—ଗଣି.

የፌዴራል የፌዴራል

(ମୃଦୁଳାଙ୍ଗନ ଶିଳ୍ପାକ୍ଷର)

წილს ნუ სამცემ შენის ფეხით, ოქროს ფეხით, ოქროს ფეხით,
მაგას ვკონი, თუნდაც იყოს დაფარული ბლობა ნეტით;
მაგას ვკონი კონის კონით, არ გეგონოთ მხოლოდ კვერნით.

ფეხი, ფეხი! არის მეხი, სიმბოლოდგან მონატეხი!

რას მიქვია ბეთხოვენი, რას მიქვია ცხენის კენი!

„რა ვწეა?! მკერდ ქვეშ გულის ნაცვლად მისვენია შენი ფეხი“.

ფეხი არის ჩემი ლმერთი, ლრმა სიმალლეს გადამჩენი.

ფეხსა ვლოკავ, ფეხსა ვწუშნი, ფეხი არის სალამური,

ფეხსა ლვიძლში ვენაცვალე, სიმბოლოა ფეხის ყური,

საკონკრეტო სიმბოლოა და საჩქმეტად საამური.

ლმერთი... ქოლგა და ოცნება შევსვი, ვყლურწე ფეხის მტვერი; კოცნით ქსუნთქე ის ტალახი, შენ რომ ფეხით ამოსჭერი.

三

დაგამსხვრი ჩემ ცრემლი ნაღვენთურად მონაწერი,
და დავლავრე შეუძინ ხელი და დავლავრე გითა პური,
ეს, მყოთხველო, შენ რა გესმის, თუ რა არის პანგი რკოსი?
უქნა არის ყველაფური, სიმბოლოიდან სიჩბოლოსი;
იმედი მაქვა, რომ შემატებს წმინდა უქნის კრიტიკასი,
რატომ სატრუქოს ვერ ვუუღდე ერთი წყვილი ფეხსამლისი!?

მარუსია, ანუსია! თავს გავიტეხ შენის ფეხითა:

როს ავლოკავ, არ იქნება დაფარული ბლობა ნებვით

ဒေ! ဝါရီမျှန်, ဖွေးစိုး၊ လာလာ! မျှ ၁၈ သာမီတာ အမေး ဖြောက်တဲ့

七

ରୁ କୃଦିଲୀଙ୍କ ଜୟନ୍ତୀରେ, ରୁ ପାରାଶା ମେଲୀଙ୍କ ମେଲୀଙ୍କ

၁၀၆ၦ

საიდუმლო ბარათი.

დათ სილმები! კარგი ხანა შენი არაფერი მსმენია. არ ვიც რას მივწერო შენი სიჩემე. განა მე-
გომბორდა ასეთი უნდა? თუ ეს ეს გავიტაცა ცხოველ-
ბაზ, რომ უკეთა ნაცნობ-მეგომბორბი არ ვიწერდა,
არც ეს გამოკვლეულია, რაღვენ ეს ერთი ხანა სტ-
ლიად დაკარგე აჭმენა აღმინნება. ერთიად ერთ
მეგომბორა მხოლოდ შენ გიგულებდა. მარიალია
ებლა ზაფხული დადგა სტუდენტები ჩამოვიდნ და
კარგ დროს ტრაეგაში იქნებო, მაგრამ არც ასეთ
რისის უნდა დაიწერო შეკვებარ. რადენი მარიალი
მინდობდა მოწერული ჩემი ასპარეზი, მაგანი აღდრესი არ
ვიცადი, ქმა შემთხვევით გავიგდე და კასტრაცია
ყველაფერი გატანობა. რომ იცადე, ჩემი სალომე,
რამდენი რა გადამხდა იმ ხნის განმავლობაში რაც

606



କାଳେଶ୍ୱର ମହାନ୍ତିକି

ମୋଗ୍ରେସାଲମ୍ବେଦ ଝତରାବନ
ନ୍ଦ୍ରୁଷ୍ଣକୋଥ ହଶେଜେବେଳ,
ମେସତ୍ୟାଵିର୍ଯ୍ୟାତ୍ମ ହଶେବେଳ ରାତ୍ରିପୁଣୀ
ଦାଦ୍ୟାତ୍ମ ଶଳଙ୍ଗପାଦବେଳ.
ଯାତ ଚରନ୍ତେ କର୍ମତ୍ତପା ଗନ୍ଧାଲନନ୍ଦିତ
ଯେବ୍ଳା ଲୋକବିଶ୍ଵ ନିଃବା,
ଶାରାଦାତ କ୍ରମିତ ବ୍ୟକ୍ତୁକ୍ରୂହେଦ
ରୁ ନେବେନ୍ଦ୍ରିୟ ବେଳିବା.
ତୁମନ୍ତକ୍ଷେତ୍ର ତୁମନ୍ତକ୍ଷେତ୍ର ଶର୍ମିତ୍ର,
ଶେବାକୁନ୍ତା କିନ୍ତୁକାରୁ କୁର୍ରୁପୁଣ,
ଅନ୍ତକୁଥାତ୍ର ହାତକୁନ୍ତକୁନ୍ତି
ନ୍ତ୍ର ଗାଢାତ୍ତୁପ୍ରେଦା କ୍ରେବେଳ!..
ମେ ଜୁଗଖନ୍ତେବିତ ଶ୍ଵରୀଲେଖିନ
ମାତରାବି ଗ୍ରେଫତ ଶ୍ଵେତବା,
ଶ୍ଵେତରୁଗ୍ର ଆଶ୍ରିତ ହେବେନ୍ଦର୍ଧେଦା
ଯେବ୍ଳାଦନ୍ତ ଲୋକବ୍ୟକ୍ରୁତିଲବେ.

କୁଳାଳ

ოთარაის წერილი ქალაქში.

(ნასწარლო ხალხისადმი)

გენის ცეცხლად და თნებართ გამოტენადეთ, სულტენ
მთას სტრელათ გამუშავდით, გარზარდეთ და გაუცდით პეტ-
რებურდანა და ჩაქვანა, შეკათარებულ უფლიავერი, ამისნაა
განათლდათ და წევნ კი აგა და გასიტყველეთ, შეგვაბრუნებულ
ზრუგი და თველის დასინასხვათ დაგეპტრებეთ. გაციმბა-
რება თუ გინოდათ მიმისა სიცის გეფეხის რას მიხი-
ლიდათ წევნი სისინა დარჩია გამატებულიდათ. თევნები თი-
რამას იძიხით და წევნ ცოტაიანა რომ შეგვესამის უა
შაა არ იტევით. რაგა არა და აგარ კა თევნეს ერთს
თევნებისთვის ქოთასიმ ღეა-მის სიტრებულა: და თუ მე
მის სახლში არ შევეშა, რა და მცხვენია სოფლის
კარის შეცლიბით, რო მისითან შეცლების გაგიჩა გაღუ-
ურებენ გამუშავდა, წევნი უკალრისი პადარა ჭახანისძ.
წევნ წევნ გარი და თუ მე ასში კრთი იქინებ ბეჭრს
აფერს აგვაგოთ, ზოგი მარტეა სულიდათ, ზოგი აღუ-
კნილით და რა ვიცი თევნები ბენდებულია, არა მარტეა
სევისზა სიცის რას მილი როკენიბდით, მოცელიუფეთ და
კიდო ათას თხერის თუ გარჩენ თევნებ არ დაგმილდა-
დო ჭადი და დობას, არა მამასის ტხონებამ ჭობა მოთა
აზრებე და ერთიცა წევნებენ გენესებაც მეახედეთ წევნი გაცები
გართ. სოფლებები რომ გარი იმიზა და კედო თევნებდა
ჭირისუფლათ თუ სისინტეცია გართ დასურ გაგიასებდა
მიწა. სი ერაცეა წევნებენ გამეისებდეთ შეთქ, იგი
რაცის ტრაცებია იქინებ რომ გაქვეც წევნისაც მეარა-
ნება, გაზეოთას საქმებეც მოგვებებრო, გატერების რომ
ბაგებისუა რაცის იმის წამლით კაშერილი ჭაა მიზნია
ნურ იგი დაგავიწევებიან, რაცის ლეკილიათ არც იგი
ბევნების რომ აქანა წევნათხო, აქანა მართალა ზუბა-
ლას სახლი არ გვაქეს, მარა მიწის სახლი კა იმისთა-
ნაა მაჟ რომე ლავებს გაქვენდება შთა, სულ ცხონებული
ასალათაბის ღრას მთელი სოფელი მისი შილპინდნის-
ტიანა ქარაფი შეტევდოთ. წევნი ბართინი შენ სი და
ერთ რორ-სიში ჭერით სისინგადა რაცის მიწის არ-
დათ იგიც გამოგვიძლებიან, კედო კა გავადი თუ რამე
გეგმულებიან იგიც ნუ დაგავიწევებიან, ფეხზე თუ საქმე
რაცის ქე იმსისებიას. ჌ა და მაგარომ თევნებ თუ მო-
გებებით მოგებებით თავარა ღმერთს დუჭე-
რე უწევები გერმ თევნებ იგრეგებოთ ტევლიათი ერთ
ნაჯერი წევნების რომ გამოგვიძლებით და წევნი ნაშეშერი
არ გათეგოზანოთ ძალების დაგმილინია, გველოთება
სკიათ დაბადებით მინა, სი ასე თვარა, გაიხსენებ ერთ
ტრია წევნებ საჭირო პტები გიაგათი რეზია და გავიწ-
დებ რომ ჩამერისებდით შემომიტევებითი, შეგვარინისე-
ბოდათ სტოლზე და რომის შესაბათ და არ ჩემით. ჭარა აქა-
ნა და რომის საკარია და რომ დაბრეგებს გადო იგი
სულ ტხონებული ასალათაბი კედო საკარი შეიტენა იგი
გოგოვი და გამილა და მაშენ კა გონცის მიმით სა-
ჭიათებე, მგილა წერადს თუ გამომიტანით ჭას იზამთ.
ბევნებ თევნები მეტაროვე და გამომზრდებული თოარა
ტუა გამომარიძე.

შხანკლა.



ორი ემბაკი.

პირე. ეშვიაკი. სალამი!

მორე ეშვიაკი. (ქაქანით) გაგიმარჯოს! უც!

პირე. რა ამასება? რა გემართება?

მორე. ცხელა! ცხელ!

პირე. თუ გცხელა სააგარიკოთ ვერ წახვდი?

მორე. კაი შენ მოგივიდეს კაი სააგარაკოთ
მე მეულოს?

პირე. განა რა ცალები გკიდა?

მორე. ის! შენ რა გოთხა? განა ასე აბუჩად
აგდება შეიძლება საზოგადო მოლეაწისი მომკლა
საზოგადო მოლევეებიძ.

პირე. რა გააკეთო? შენი გაკეთებული ჯერ
არაუერი მინახას და ასე აღრე კცდები?

მორე. სამასხროთ შენი თავი იაგდე განა
სად იყავი ვერ დაინახე ამ ერთი თვის გამაცელო-
ბში რამდენ კრება გამიროვ და რამდენი საპნის
ბურთი გავაკეთო?

პირე. კრებებია აგვაშენა!

მორე. აგვაშენა თუ დაგვაშენა, მე კი მომკ-
ლა და. სწორეთ დაწეველილი თვეები ეს მასი
და ივნისი. აგრე თაველა-ზნურორა კრებას მოვრჩი,
აგრე წერა-კითხის საზოგადოების კრებაც გავათავე
სახალხო სახლოთან ასე დაბრული წევნების
ნების მარტო და ისიც დალილობის გამო ენკენისოფის-
ვის გადასტრიქ.

ପାଇଁବୁ ମାତ୍ରଟିଲୁ କାହାତୁଲୁ ଫାରମନ୍ଦ୍ର ମହାରତ୍ତେଲ
ଫର୍ମେବ ରା ଉପାୟ କାହାତୁଲୁ କାହାତୁଲୁ କାହାତୁଲୁ କାହାତୁଲୁ
ମହାରତ୍ତେଲ ଏବୁ, ମହାରତ୍ତେଲ କାହାତୁଲୁ ଏବୁ ଗାନ୍ଧାରାଟ୍ର
କାହାତୁଲୁ, ଗାନ୍ଧାରାଟ୍ର ମହାରତ୍ତେଲ ଗାନ୍ଧାରାଟ୍ର ଗାନ୍ଧାରାଟ୍ର ସାତ୍ତ୍ଵମନ୍ଦ
ରା ମହାରତ୍ତେଲ, ଯେତୋ ରାଜୁ ମହାରତ୍ତେଲ ଏବୁ ମହାରତ୍ତେଲ

ବୀର୍ଯ୍ୟ ଓସ କରିବାର ତଥ୍ ହୋଇପାରେଇସ ସଜ୍ଜିରେ, ହୁଣ୍ଡରିଲ୍ ଅଭିଭ୍ୟାନ କାହିଁ କାହିଁ ଆମେ କରିବାର ଏହା କାହିଁବାର ନାହିଁ । କିମ୍ବା ଦାରିଦ୍ରୀର ଅଳ୍ପ ଦୂରେ ଦୂରେ କାହିଁବାର ଏହା କାହିଁବାର ନାହିଁ ।

ՑԵՐՆԵԿ. Տրյուլո քը Շեմահութեա, Թարտալու և Տ-
նոցագու Յոնցաշընօնձ յարցու Տայմեա, Թացիսի Պալո-
ւու յարցու Տայմեանունու. Տան Յանուրի Ալուսի Շահ Հայտ
Մինձա պուլուս «Եղություն»? Ըստ յենա Տեցընմայ
կազմուն.

პირებ. ის უთულოთ სახალხო სახლში უნდა
ჯარჩენ.

შეორებ. დარჩეს რომელია, ძველი ზურჯინი
ხომ არ არის? თუ საშეძლ სასტელს და ჩატანა
ზურვას გადააჩვეულ მეტაც დარჩება.

ବିନ୍ଦୁ । ସାମ୍ରାଜ୍ୟକାରୀଙ୍କା । ଏହା ଗୋପିତାଙ୍କା । କୌଣସିଲ
ଦ୍ୱାରାମାତ୍ରିଷ୍ଟିଲ୍ ସାଂକେତିକାଙ୍କଳେବୀରୀ କ୍ରିୟାବାସ ବ୍ୟକ୍ତିଗତିରେ
ଏହା ଅନୁରୋଧ କରିବାକୁ ପାଇଲା ?

ଶ୍ରୀମଦ୍. ଏହା.
କିନ୍ତୁ ମାତ୍ର, କୌଣସିଲୁ? ମାନାମତ୍ତେ ଏହାପ୍ରୟୋଗ ଏହାଜ୍ଞନ-
ରୂପ ହୁଏଗିପାରିବା?

მეორე. როგორ თუ არ უნდა გადაეკთოთ? უკვე სამზადისს შეუძლებელი, დას ვადგენთ, გვინდა ყველა საუკეთესო მსახიობის აქ მოვცუაროთ თავი.

3 პირებ. ძლიერ სასიამოვნოა.
8 ეთნებ. პრემია გამოვატხადეთ.

ବେଳେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

პირვენ. შეკრის შეტათ სისიმოვნოა, მაგრამ ეს ხმო ის იქნება რომ პირს ყიდოთ, რალა პრემიის აუზალებთ ალექსანდრ და გამოაცხადეთ „ყველაულობთ საუკუნეს პირისა, შეგვერდინი ამტენი გვიგარე ფუსალ და სხვა“. ერთ ორჯერ რომ „თილილის ფურულები“ გაუშევთ განტბალება მეტი არ გინდათ არარიტბობის პირის შეითქმოთ.

ଶେଷ୍ଟ. ଶୂନ୍ୟର ଲାଗଦ ମିଳିଥାଏ, ଲାପଥ୍ରୀର ତାଙ୍କ
ତାଙ୍କ ଶ୍ରୀ ଡା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଶ୍ରୀ ଡାନ୍ତିଲିଶ୍ଚେ, ଲାଜୁମା ଗୋ
ବାରଦ୍ୱୟେ ଜୀବନୀ ହାତରଦ୍ୱୟେ ।

ମେହିନ୍ତ, କୁଣ୍ଡିଲ୍ଲା! ଶେର ଦୟାରୁ ଶବ୍ଦାରୁଷ ପୁରୁଷଙ୍କାଣ୍ଡ
ବାର, ମେ ଏଠା ପ୍ରାଳୀଗାନ, ମିଶ୍ରିତାନ୍ତିକ! ପିଲାଙ୍ଗ ବାଲଙ୍ଗ
ଶେରକୁଳଦୀତ କୁରମାଙ୍ଗକୁ, ଶେରକୁଳଦୀତ!



o a ɔ a ð a ð o.

(გურიას სააგენტო).

ნიგოზთ. გამებარდა ტკბილი ჩხა
„მორაბი და მორაბი“,
ვაცი ბევრი მომზღვა,
არ დამზოგან ახმახი.
დადა კარელუენთ.

დღისგუშავი გამოიყენა გაცულა-გამოცულა ერთი
შეიძლება გაქვთიდებოდა, მაგრამ იმოდენა გასათავი
მოგვთხოვეს ლამის არის გაგვათავონ.

ხელისთვის. (გურიის) მას შემდეგ ჩაც ნეტარ
სხენებულმა ბოქაულმა ივანესუება ბაზრის ძალა
ჩა შეკეთა ყოველ-კირიამისი ღილილმ-შვალა-
მებდე იმართება ქალ-ვეგების ღოლი (მარულა). პირ-
ზება „ხანუმ“ ქალი იოგებს.

ଲୋକିଶ୍ଵରୀ. ଏହିବେଳେ ପ୍ରେରଣାମୂଳିକା ଯୁଗେଲୁଙ୍କାରିନ୍ଦା ଯୁଗେଲୁଙ୍କାରିନ୍ଦା
ଦା ଯୁଗେଲୁଙ୍କାରିନ୍ଦା ମାତ୍ରା.....(ଦାମାଶିନ୍ଦର୍ବ୍ୟୁଲୋଜିକା) ମନ୍ଦିର-
ଦେଇବାଳୀ ଅଛି;

ქანკიანი ნებრარი.

డ. సామర్త్యదా. క్విరాలు 10 ఉన్నిసు ద సామర్త్యదాను బాధకులు ప్రయుక్తిగానూ అందేశులు తీర్చా గాలాంబాల్స. తీర్చాలు శ్రేష్ఠమాగ భ్రమించా వ్యక్తిగతిలు బాధకులు ల్యాప్టాటి డ. క్వాంటాలినాని. జ్ఞానభూతిలో డాగెనిణ్చు 729 ర. డాక్టర్ ట్రాంపులిసాట్రోలు దాడి మాఫిలంబా గాలాంబాల్స రూ సాహ్యార్థికు మిార్టుప్పు.

ପିଣ୍ଡାଳୀରୁ ଗମନାଗଠନ.

ଶ୍ରୀପଟ୍ଟନାରା. ମାଝି କ୍ଷେତ୍ର ଦର୍ଶକୁଠିତାଙ୍କ ମୁଖ୍ୟମ୍ଭେ ଗାନ୍ଧି
ଶ୍ରୀନାରା ଏହିତ ଏହି ମୋହଳ୍ଲେ ସବ୍ରତ ରାଜ୍ୟନାନ୍ତ ଅଧିଗିର୍ଭପାଇଁ
ଶ୍ରୀନାରାନନ୍ଦପାତ୍ରୀ” (ଗାନ୍ଧି ପାଇନାରା) ଘରମାଲାପୁର୍ବାଳକ. - ଏହି
ଦିନକୁଠିତାଙ୍କ ଏହିରେ କିମ୍ବାଲାଦିକ କିମ୍ବାଲା ଏହିରୁଣ୍ଣାଙ୍କ ମୁଖ୍ୟ
ଶତା ବାର୍ଷିକାରେ ମନ୍ଦ୍ୟପାଇଦା ରାଜ୍ୟକୁ.

১৪৮০.

ქუთაისი, ერთ ქუთათურ გავაჩს განშეიანული
აქცე გაბანას ქუთაისში ლანძღვა-გინგმის კურსები.
კურსებზე სხვათ შორის ლექტორობათ მოიწვევნ
სოფლის ზოგიერთ მაგასახოისებს.

— ამ დღლებში სხვის ქალებთან არშიყობისათვის ერთი ქუთაოსური ვაკები ლაზათიანად შიზილა ცოლმა.

— ექუმრა „მამებიძა“ დაადგინოს ქუჩები კიო-
რაში მხოლოდ ერთხელ დაწმინდონ და ფარანები
საღმოსვე ჩაქრონ, რომ უოტათი დამძიმონ ცა-
რალი ისა.

ବେଳେ କାହାରେ କାହାରେ

3.

1913-9. J. „მათონასის“ ფრ. ჩ. გ.

ଓৰা প্যেলা ম্যানক্ষেপলি নিন্দাপূর্বক, বেলুন তৃতীয় গুণমুক্তি
এবং প্রত্যুষিলা প্রচুরভাবে সাধারণ প্রয়োগের বাবে এবং
দাসত্বপূর্বক মুসলিম সম্পর্কের উপর নির্ভর করে।

զՃՌԱՆՑՈ — ՔԱՐՏԱՀԱՆԻ ՏԱՐԺԵ

პპრადინი — ქართული მსჯელობა.

აბრავი — ქართველი მწერალი.

ପଦଳାପର୍ମା—ସାହିତ୍ୟକାଲୀନ ଶ୍ରେଷ୍ଠ

„გუნა— „გააბდლებულ“ გურულის თავი. ასეთ
თავებს გურულები ახლ-წელს ურახუნებენ კედელს
ან საწნახელს.

ଏହାକ୍ଷରମ—ଜୀବନତ୍ୱରୁଲି ସାଲାମି, ମେଘାତ ପ୍ରୟୋଗିଲି
ଦ୍ୱା ସାଲମି; ତାଙ୍କୁ ମେଘାତ ମଧ୍ୟାବ୍ୟ ଦ୍ୱା ମଧ୍ୟାର୍ଥ୍ୟ. ଅଶ୍ଵ
ସିର୍ପ୍ୟାବେ, ହୃଦ୍ୟ, ଜୀବନତ୍ୱୟେଣ୍ଟି ବ୍ୟଥିକାଳେ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀୟାତ
ସଂଖେଚାଳନ କ୍ରେବେଶ୍ବର. ରୂପା ରୀମି ଦ୍ୱାରା ସାଫ୍ଟ୍‌କ୍ଲେଶ
ଦ୍ୱାରା ଉପରେବେଳେ. କେଶିଲାହ ଯେ ସିର୍ପ୍ୟା ବ୍ୟଥିକାଳେ
କ୍ରେବେଶ୍ବରଙ୍କୁ ଦ୍ୱାରା କ୍ରେବେଶ୍ବର ଶ୍ରେଷ୍ଠୀୟାତିଥିରେବେ.

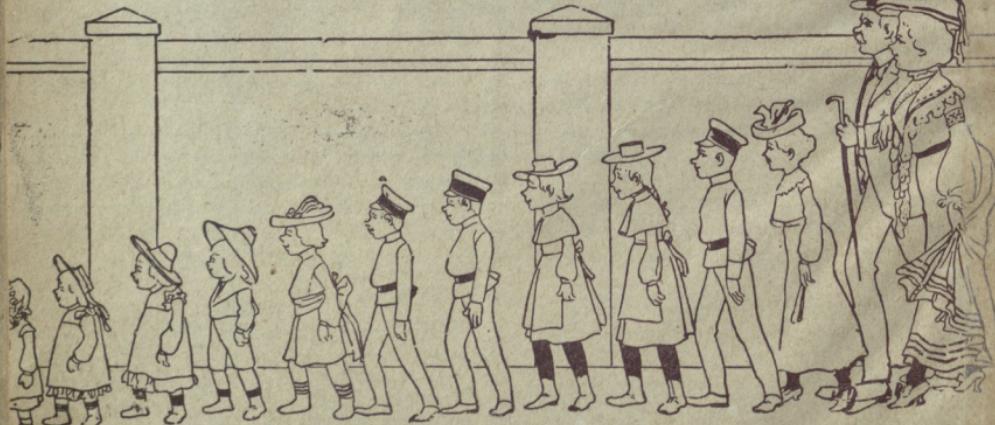
ადგილობრივი — უსაქმითი ლუკა, ანებელიც ზოგა
მსუბუკი შევაცება და ზოგა გერებელირა ისიც
მოსდომა, რომ ეს ლუკა მიღების შემდეგ სურდება,
რისთვისც სხვადასხვა დროს სხვადასხვა სტრალ-
ებს ხმარობდნ.

აღმაგრენა — ქართველ პოეთა ძილი, ძილში
ცაჲე ვარსკვლავების კრეფა და ზღვის ფსკერზე
ბუჩაობა.

(ঠঃঠঃঠঃঠঃ ঠঃঠঃঠঃ)

କ୍ଷିରାତ୍ୟନୀ—ଦାଳରଣ୍ଡିଓପାଇସ. ଏ ଦ୍ୱାରାମହିଦା, ରୁକ୍ଷିଙ୍ଗା, „ଶତରାଜାଙ୍କ“ ଯେହି କିନାରା ମେଲାଲୁହା ରୂପ ପରିରଦ୍ଧ ଦିଲେଲାଦି ଶୈଖ୍ୟପର୍ବତୀରୁଥାରୁ ଦରିଜେଣ୍ଟାରୁ ମନେତରକରିବାପାଇସ ଏ ଲୋକିଶ୍ଵରଙ୍କ ହୃଦୟରୁ ଶୈଖ୍ୟପର୍ବତୀରୁଥାରୁ ତଥ ମନେତରକରିବାପାଇସ ଦେଇଲୁଛାନ୍ତି ଏହାରେ, ଶୈଖ୍ୟପର୍ବତୀରୁଥାରୁ ମନେତରକରିବାପାଇସ ଦେଇଲୁଛାନ୍ତି ଏହାରେ, „ଶତରାଜାଙ୍କ“ ଲାଭପାଇବାରୁ, ବେଳେ ଲୋକିଶ୍ଵରଙ୍କ ରାଜଧାନୀ ମେଲାଲୁହାରୁଥାରୁ ଦରିଜେଣ୍ଟାରୁ ମନେତରକରିବାପାଇସ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

И.Шангу



რესუეტიდან ჩამოსული ექსკურსანტები თფილისის ქუჩებზე.